



Julie TROSIC

27 ans

06 84 34 07 31

julie.trosic@gmail.com

viadeo

COMPÉTENCES

Langues

Français Langue maternelle

Anglais Professionnel

Espagnol Courant

Italien Avancé

Croate Intermédiaire (diplôme universitaire)

Portugais brésilien Débutant

Japonais Débutant

Outils professionnels

Mémoires de traduction

SDL Trados 2007, SDL Studio 2009 et 2011,

SDLX, TagEditor, Passolo, Idiomatic, Star Transit,

Similis, WordFast, XTM

Sous-titrage Ayato

Bureautique Outils courants

Autres

Permis B 2003

Attestation de formation aux

premiers secours AFPS 2003

CENTRES D'INTÉRÊT

Sport

Judo Ceinture noire 2^e dan

Course à pied

Musique

Saxophone alto Conservatoire de

Montauban pendant 10 ans, spécialité Jazz

Bénévolat

Jeux Olympiques et Paralympiques

Londres 2012 ; **Judo** Tournoi International

de Paris 2011 et 2012, Championnats du

monde - Paris 2011 ; **Gymnastique**

EuroGym - Albi 2008 ; **Rugby** Coupe du

monde - Toulouse 2007

Séjours à l'étranger

Angleterre, Croatie, Espagne, Irlande, Italie,

Luxembourg, Malte, Pays-Bas, République

Tchèque

TRADUCTRICE-COORDINATRICE DE PROJETS

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

depuis **2012** **International Sport Exchange – Co-fondatrice**

L'association vise à promouvoir le sport par les échanges sportifs en France et à l'étranger. www.sportexchange.org

depuis **2011** **SDL France – Traductrice-coordinatrice de projets**

Au sein des équipes médicale et IT/Multimédia, gestion de projets, traduction, révision, formation à SDLX et membre du CHSCT

depuis **2011** **Juris Éditions (Dalloz) – Traductrice indépendante**

Traduction d'articles pour la revue *Jurisport* du Centre de Droit et d'Économie du Sport (CDES)

2010 **Airbus Operations – Traductrice technique stagiaire**

Traduction de manuels aéronautiques et d'articles de communication interne - 4 mois

2008-2010 **Université de Toulouse – Tutrice d'espagnol**

Permanences, conseils et aide à la préparation des partiels pour les étudiants de Licence 1 LEA et LLCE

2007 **STAR Technology Solutions (Irlande) – Chef de projets de traduction stagiaire**

Gestion de projets de traduction multilingues à Dublin - 6 mois

2005-2006 **La Dépêche du Midi – Correspondante aux sports**

Rédaction d'un article hebdomadaire pour la rubrique « Le club de la semaine »

FORMATION

2008-2010 **Master de Traduction anglais/espagnol**

Option Audiovisuel et Multimédia (mention Bien), CETIM, Université de Toulouse Le Mirail

2007-2008 **Licence de Traduction-interprétation anglais/espagnol**

CETIM, Université de Toulouse Le Mirail et UAB ; Erasmus à Barcelone (mention Assez Bien)

2006-2007 **4^e année option Traduction**

ESTRI de Lyon

2003-2006 **Licence LEA anglais/espagnol**

Option Droit des affaires internationales (mention Assez Bien)

2003-2006 **Diplôme universitaire de Croate**

DUEPL, Université de Toulouse Le Mirail